



ADAPTARAP™

Instructions for Use

Once it is determined that a wrap should be applied, the following steps will help achieve the best performance with ADAPTARAP.

If a wound treatment is to be applied, it is a best practice to use gauze to hold the treatment in place. This is critical if the treatment is a spray, ointment or other liquid which could prematurely dissolve ADAPTARAP.

Begin by applying ADAPTARAP in a similar manner as traditional footwraps. Apply with constant pressure while wrapping the foot, reducing gaps between layers to promote better adherence. The non-elastic nature ensures a close fit without increasing the risk of pressure wounds.

Avoid completing multiple 360 degree turns around the hoof without passing between the toes each time. This will accelerate the process of self-removal. ADAPTARAP should be applied over the heels and up the back of the leg to just below the dewclaws to prevent the wrap from sliding off during the treatment period.

ADAPTARAP was designed to remain on the hoof between two hours and five days of application, when properly applied. A minimum of two turns covering each of the heels would be needed to achieve a minimum persistence. Persistency can be extended by increasing the number of turns and length of ADAPTARAP that is applied.

After applying the desired amount of ADAPTARAP, wet the tail end of the wrap with a small amount of water and firmly press it against the rest of the wrap, creating a seal. A spray bottle works well to lightly wet the wrap. In times of extreme cold temperatures, use warm water for best results.



ADAPTARAP™

使用说明 - 中国人

一旦确定需要使用绷带，以下步骤将帮助您在使用 ADAPTARAP（后文简称“本品”）时达到最佳效果。

如果要进行伤口治疗，最佳的做法是先用纱布固定治疗部位。如果您的治疗方法是喷雾、药膏或其他液体时，可能会过早溶解本品，这一点至关重要。

使用本品时，操作方法与传统绷带相似。缠绕蹄趾的同时持续施加一定的压力，以减少各层间隙与促进更好的粘附。绷带没有弹性，因此在不增加压迫伤口风险的同时可确保紧密粘附。

每次缠绕时，要避免绷带在没有穿过蹄趾间隙的情况下，多次 360 度缠绕，这将加快其降解速度。绷带缠绕要覆盖蹄跟及悬蹄下方蹄部，以防治疗期间绷带滑落。

如果操作正确，本品的留存时间为 2 小时至 5 天。每个蹄跟至少缠绕两次，以达到本品最低留存时间。绷带缠绕圈数越多、缠绕长度越长，则绷带留存更持久。

缠绕足够的绷带后，用手撕断，再用少量水湿润蹄趾上撕断的绷带末端，并用力将其按压到已缠绕的绷带表面，即可粘附住。使用喷壶可以更好地帮助轻微湿润绷带。在极端寒冷的环境下，使用温水会达到更好的效果。



ADAPTARAP™

Gebrauchsanleitung - Deutsch

Bei der Anbringung eines Verbands garantieren die folgenden Schritte das beste Ergebnis mit ADAPTARAP.

Für die Durchführung einer Wundbehandlung hat sich die Verwendung von Verbandmull bewährt, um das Präparat an der Behandlungsstelle zu fixieren. Dies ist entscheidend, falls es sich dabei um ein Spray, eine Salbe oder eine andere Flüssigkeit handelt, die zur vorzeitigen Auflösung von ADAPTARAP führen könnte.

Bringen Sie ADAPTARAP ähnlich wie konventionelle Fußwickel an. Wenden Sie beim Umwickeln des Fußes konstanten Druck auf und verringern Sie die Abstände zwischen den Lagen, um ein besseres Anhaften zu gewährleisten. Das unelastische Material sorgt dafür, dass der Verband eng anliegt, ohne die Gefahr von Druckwunden zu erhöhen.

Vermeiden Sie es, den Huf bzw. die Klaue mehrmals komplett zu umwickeln, ohne den Verband dabei zwischen den Zehen hindurch zu führen. Dies beschleunigt das selbstständige Ablösen. ADAPTARAP sollte über den Fesselbeugen angelegt und an der Beinrückseite bis knapp unter die Afterklaue hochgeführt werden, um zu verhindern, dass der Verband während der Dauer der Behandlung abrutscht.

ADAPTARAP wurde entwickelt, um bei korrekter Anwendung für eine Anwendungsdauer zwischen zwei Stunden und fünf Tagen auf dem Huf bzw. der Klaue zu verbleiben. Es sind mindestens zwei Umwicklungen der Fesselbeugen erforderlich, um die Mindesthaltbarkeit zu gewährleisten. Die Haltbarkeit kann verlängert werden, indem man die Anzahl der Wicklungen und die verwendete Länge von ADAPTARAP erhöht.

Nach Aufbringen der gewünschten Länge ADAPTARAP das Ende des Verbandes mit etwas Wasser befeuchten und zur Abdichtung fest am Verband andrücken. Zum Anfeuchten des Verbandes eignet sich eine Sprühflasche. Bei extrem niedrigen Temperaturen warmes Wasser verwenden, um ein optimales Ergebnis zu gewährleisten.



ADAPTARAP™

Brugsanvisning - Dansk

Når det er besluttet, at der skal lægges en forbindelse, opnås det bedste resultat med ADAPTARAP ved at følge nedenstående trin.

Hvis der skal anvendes en sårbehandling, er den bedste praksis, at behandlingen holdes på plads med gaze. Dette er kritisk, hvis behandlingen er en spray, salve eller anden væske, som kan opløse ADAPTARAP for hurtigt.

Begynd med at lægge ADAPTARAP på samme måde som en traditionel fodbandage. Anvend et konstant tryk ved forbindelse af kloven, så luftrummet mellem lagene mindskes. Herved opnås en bedre vedhæftning. Den uelastiske forbindelse sikrer tæt tilslutning uden at øge risikoen for tryksår.

Undlad at lave flere 360-graders omviklinger om kloven efter hinanden uden forbindingen føres ind gennem klovspalten. Ellers vil det fremskynde selvopløsningsprocessen. ADAPTARAP skal lægges rundt om ballen og op ad benets bagside til lige under biklovene for at forhindre, at forbindingen glider af i løbet af behandlingsperioden.

ADAPTARAP er designet til at blive siddende på kloven mellem to timer og fem dage, når den er lagt korrekt. Mindst to omviklinger, som dækker hver af de to baller er påkrævet for at opnå den mindste holdbarhed. Man kan forlænge holdbarheden ved at øge antallet af omviklinger og dermed længden af ADAPTARAP, der anvendes.

Når den ønskede mængde ADAPTARAP er lagt, skal forbindingsens endestykke fugtes med lidt vand og trykkes godt ind mod den øvrige forbindelse, så der dannes en forsegling. En sprayflaske er velegnet til let fugtning af forbindingen. I perioder med ekstremt lave temperaturer opnås det bedste resultat med varmt vand.



ADAPTARAP™

Instrucciones de Uso - Español

Una vez determinado que es necesaria la colocación de una venda, el seguir los siguientes pasos ayudará a lograr un mejor resultado con ADAPTARAP

Al aplicar un tratamiento en la herida, una buena práctica consiste en utilizar una gasa para mantener el medicamento en el sitio correcto. Esto es fundamental si el tratamiento es un aerosol, una pomada u otro líquido que podría disolver prematuramente ADAPTARAP.

Inicie colocando ADAPTARAP en la misma forma que las vendas tradicionales, aplique una presión constante al estarla colocando, reduciendo los espacios entre capas para así provocar una mejor adherencia. Al no ser venda elástica asegura un ajuste perfecto sin aumentar el riesgo de alguna otra herida por la presión.

Evite dar múltiples vueltas de 360 grados alrededor de la pezuña sin pasar entre los dedos una y otra vez. Esto acelerará el proceso de autoeliminación (que caiga sola la venda en un tiempo determinado). ADAPTARAP debe aplicarse sobre los talones y subiendo por la parte posterior de la pata hasta justo debajo de los espolones para evitar que la envoltura se deslice durante el periodo de tratamiento.

ADAPTARAP ha sido diseñada para permanecer en la pezuña durante un mínimo de dos horas cuando es colocada correctamente. La persistencia del vendaje puede ampliarse aumentando el número de vueltas y la longitud de ADAPTARAP que se aplica.

Al terminar de cubrir la superficie deseada, realice el corte de la venda y aplique una pequeña cantidad de agua en el extremo, presionando firmemente contra el resto del material colocado, creando un sello. Una botella con atomizador funciona muy bien para humedecer correctamente. En temperaturas extremadamente frías es recomendable utilizar agua caliente para obtener mejores resultados.



ADAPTARAP™

Mode d'emploi - français

Lorsque la décision de mettre un bandage a été prise, les étapes suivantes permettent d'obtenir les meilleurs résultats avec ADAPTARAP.

Si un traitement doit être appliqué, le mieux est d'utiliser une compresse pour le maintenir en place. Ceci est essentiel dans le cas d'un spray, d'une pommade ou de tout autre liquide qui pourrait dissoudre prématurément ADAPTARAP.

Posez ADAPTARAP de la même manière que les bandages traditionnels. Appliquez le avec une pression constante en enveloppant le pied, réduisant l'espace entre les couches pour favoriser une meilleure adhérence. Sa nature non élastique permet un ajustement serré sans augmenter le risque de plaies de pression.

Passez la bande entre les onglons et évitez de faire un tour complet du pied sans passer entre les onglons. Cela accélère le processus d'auto-élimination. ADAPTARAP doit être appliqué sur le talon jusqu'au-dessous des ergots afin que la bande ne glisse pas pendant la période de traitement.

ADAPTARAP a été conçu pour rester sur le pied entre deux heures et cinq jours lorsqu'il est correctement appliqué. Il faut au moins deux tours couvrant chacun des talons pour obtenir une durée minimale. La persistance peut être prolongée en augmentant le nombre de tours autour du pied.

Une fois le pansement terminé, il suffit de mouiller le bout de la bande avec de l'eau pour la coller sur le bandage par une légère pression. Un flacon pulvérisateur peut être utilisé. En cas de températures très froides, utilisez de l'eau chaude pour obtenir de meilleurs résultats.



ADAPTARAP™

Istruzioni per l'uso - Italiano

Una volta appurato di dover applicare una fasciatura, è opportuno attuare le seguenti operazioni per ottimizzare le prestazioni di ADAPTARAP.

Se occorre medicare una ferita, la cosa migliore da fare è utilizzare della garza per evitare che lo spray o la pomata della medicazione sciolgano prematuramente ADAPTARAP.

Cominciare applicando ADAPTARAP come una normale fasciatura. Applicarlo con una pressione costante durante la fasciatura della zampa, riducendo il divario tra gli strati al fine di migliorare l'aderenza. La sua natura non elastica garantisce una buona tenuta senza aumentare il rischio di ferite da pressione.

ADAPTARAP deve essere applicato sui talloni per poi salire sul retro della zampa fino a poco sotto lo sperone, questo impedisce alla fasciatura di scivolare via prematuramente. Accertarsi di far passare tra le dita la fasciatura ad ogni giro, per evitare che questa venga persa prematuramente.

ADAPTARAP è stato progettato per rimanere sullo zoccolo per un periodo di tempo compreso tra due ore e cinque giorni, se applicato correttamente. Per garantire la massima tenuta, occorrono almeno due giri che coprano entrambi i talloni. È possibile estendere la durata della fasciatura aumentando il numero di giri e la lunghezza di ADAPTARAP applicato.

Una volta terminata la fasciatura, per bloccarla, bagnare l'estremità interna di ADAPTARAP con una piccola quantità di acqua e premerla saldamente contro il resto della fasciatura, fissandola. Per inumidire la fasciatura utilizzare un comune contenitore con spruzzino. Nei periodi in cui la temperatura è particolarmente bassa, si ottengono i risultati migliori usando acqua calda.



ADAPTARAP™

取扱方法 - 日本語

ADAPTARAPを使用される際は、次の手順でお使い下さい。

傷の治療を行う際は、薬剤を塗布した病変をガーゼで押さえてから行って下さい。これは、噴霧剤や軟膏剤、その他の液体といったADAPTARAPを直ぐに溶解してしまう薬剤を用いて治療を行う際に非常に重要です。

通常の包帯と同様にADAPTARAPを装着させます。一定の圧力を掛けながら肢に巻きつけ、層間の隙間を少なくし、密着させます。非伸縮性のため、患部が圧迫されることがなく、密着させることが出来ます。

蹄尖間を巻くことなく肢だけを360度巻くことは避けてください。そうすることで、ADAPTARAPが自然に溶解するスピードが早くなります。治療中にADAPTARAPがズレることを防ぐためにも、蹄踵の上から肢の後ろを通して、副蹄の下も巻いて下さい。

ADAPTARAPは、正しく使用することで最低でも2時間は肢に残る様に設計されています。ADAPTARAPの残存期間は、量を増やし、何重にも巻くことで伸ばすことが出来ます。

ADAPTARAPを巻き終えた後は、少量の水を包帯の端の接着面につけて、濡れた面を包帯にしっかりと押さえつけるだけで固定されます。固定用のスプレーボトルを用意しておくことをお勧めします。極寒の環境下では、お湯を用いることでしっかり固定することが出来ます。



ADAPTARAP™

Gebruiksaanwijzing - Nederlands

Zodra is vastgesteld dat een verband moet worden toegepast kunnen de volgende stappen ervoor zorgen dat met ADAPTARAP de beste resultaten worden bereikt.

Als wondbehandeling noodzakelijk is, dan kan het beste gaas worden toegepast om de behandeling op zijn plaats te houden. Dit is essentieel als de behandeling bestaat uit een spray, zalf of andere vloeistof die ADAPTARAP voortijdig zou kunnen oplossen.

Breng ADAPTARAP aan zoals u ook traditionele pootverbanden aanlegt. Oefen een constante druk uit bij het omwikkelen van de poot en zorg voor zo min mogelijk ruimte tussen de verbandlagen voor de beste hechting. ADAPTARAP is niet elastisch, waardoor het strak gewikkeld kan worden, zonder risico op drukwonden.

Breng het verband aan tussen de klauwen en rondom de poot van het dier. Maak niet meer dan één 360 graden wikkeling om de poot zonder weer een keer tussen de klauwen door te gaan. Hierdoor breekt ADAPTARAP sneller af. Bedek de aangetaste poot liefst tot net onder de hubertusklauw aan de achterkant, zodat het verband niet afzakt tijdens de behandelingsperiode.

ADAPTARAP is ontworpen om gedurende twee uur tot vijf dagen rond de poot te blijven zitten als het correct is aangebracht. Ten minste twee omwikkelingen die de hak bedekken zijn nodig voor minimale gebruiksduur. De gebruiksduur kan worden verlengd door het aantal wikkelingen en de lengte van ADAPTARAP te verhogen.

Na aanbrengen van de gewenste hoeveelheid ADAPTARAP dient u het uiteinde nat te maken met een beetje water en het uiteinde stevig aan te drukken tegen het aangebrachte verband. Dit zorgt voor verzegeling van het verband. In extreem koude omstandigheden kunt u hiervoor het beste warm water gebruiken.



ADAPTARAP™

Instrukcja użytkowania - Polski

W przypadku konieczności założenia opatrunku, należy podjąć następujące kroki w celu uzyskania jak najlepszych rezultatów podczas stosowania ADAPTARAP.

Jeśli istnieją wskazania do leczenia rany, najlepszą praktyką jest nałożenie gazy w celu utrzymania środka leczniczego w odpowiednim miejscu. Jest to szczególnie ważne, jeśli stosowany lek ma postać sprayu, maści lub występuje w innej płynnej formie, która sprzyja przedwczesnemu wyparowywaniu ADAPTARAP.

Nakładanie ADAPTARAP należy rozpocząć w taki sam sposób, jak w przypadku stosowania tradycyjnych opatrunków na racicę. Podczas jej owijania, należy cały czas uciskać opatrunek z tą samą siłą, ograniczając powstawanie luk pomiędzy poszczególnymi warstwami i zapewniając ich lepsze przyleganie. Nieelastyczny charakter opatrunku gwarantuje jego dobre przyleganie bez ryzyka powstawania odcisków.

Należy unikać owijania kopyta na całym obwodzie, bez przeprowadzenia opatrunku pomiędzy palcami podczas zakładania każdej pętli, gdyż przyspieszy to zdjęcie opatrunku przez zwierzę. ADAPTARAP należy nakładać na piętki i na tylnej powierzchni kończyny, tuż poniżej ostrogi, żeby zapobiec ześlizgiwaniu się opatrunku w czasie leczenia.

ADAPTARAP został opracowany w taki sposób, żeby utrzymywał się na kopycie przez okres od dwóch godzin do pięciu dni po jego założeniu. W celu uzyskania minimalnej wytrzymałości, każdą piętke należy okryć co najmniej dwoma warstwami. Wytrzymałość można wydłużyć zwiększając liczbę owinięć oraz nakładając dłuższy fragment ADAPTARAP.

Po założeniu ADAPTARAP w odpowiedniej ilości, należy zmoczyć jego końcówkę niewielką ilością wody oraz mocno przycisnąć pozostałą część opatrunku, co zwiększy jego szczelność. W tym przypadku dobrze sprawdza się butelka ze spryskiwaczem, która umożliwia delikatne nawilżenie opatrunku. W przypadku ekstremalnie niskich temperatur, najlepsze rezultaty uzyskuje się po zastosowaniu ciepłej wody.



ADAPTARAP™

Instruções de Uso - português

Quando for necessário o uso de atadura, siga estes passos para obter o melhor resultado com a ADAPTARAP.

Se for preciso tratar a ferida, use gaze para manter o medicamento no lugar, principalmente se o medicamento for algum spray, pomada ou outro líquido que possa dissolver a ADAPTARAP antes do tempo ideal.

Comece colocando a ADAPTARAP da mesma forma que as ataduras tradicionais para cascos. Aplique uma pressão constante na atadura ao enfaixar o pé, diminuindo o espaço entre as camadas para gerar mais aderência. O material não-elástico da atadura garante que ela fique justa sem aumentar o risco de feridas por pressão.

Não dê voltas completas ao redor do casco sem passar entre os dedos, pois isso faz com que a atadura se solte mais rapidamente. Para não deslizar durante o período de tratamento, a ADAPTARAP deve cobrir os talões e subir pela parte de trás da perna até logo abaixo das sobreunhas.

A ADAPTARAP foi feita para permanecer no casco de duas horas até cinco dias, quando colocada adequadamente. Para conseguir um mínimo de permanência, é preciso dar pelo menos duas voltas cobrindo cada talão. A permanência pode ser prolongada com o aumento do comprimento da ADATPARAP e da quantidade de voltas.

Após usar o comprimento desejado de ADAPTARAP, molhe a ponta final da atadura com um pouco de água e pressione-a firmemente contra o restante da atadura, criando um selo. Para molhar levemente a atadura, pode-se utilizar um borrifador. Em climas muito frios, use água morna para obter melhores resultados.



ADAPTARAP™

Инструкция по применению - Русский

При наложении повязки ADAPTARAP рекомендуется выполнить следующие действия для достижения максимального эффекта от ее применения.

Если необходимо обработать рану, для фиксации лекарства на пораженном участке лучше всего использовать салфетку. При использовании спрея, мази или иной жидкости в качестве лекарства это позволяет избежать слишком быстрого растворения повязки ADAPTARAP.

Процесс наложения ADAPTARAP схоже с обычными повязками для копыт. Состав ADAPTARAP из специальных полимеров придает повязке уникальные пластичные свойства, и при обмотке копыт обеспечивает эффективную плотность прилегания, позволяя туго накладывать повязку без риска повреждения тканей.

При наложении повязку необходимо оборачивать между копытцами и вокруг всего копыта, избегая круговых ходов без перекрестных витков, поскольку такая обмотка сократит время растворения повязки. Кроме того, проследите за тем, чтобы на задней части конечности повязка располагалась чуть ниже висячих пальцев – это предотвратит ее соскальзывание во время курса лечения.

При правильном наложении повязка ADAPTARAP растворяется естественным образом в период от 2 часов до 5 дней с момента обмотки. Сохранность повязки на пораженном участке можно увеличивать за счет дополнительного количества слоев при обмотке копыта.

После наложения повязки необходимо смочить конец бинта водой и легким движением приклеить его к основной обмотке. Для смачивания края небольшим количеством воды хорошо подходит пульверизатор. При экстремально низких температурах рекомендуется использовать теплую воду для достижения наилучших результатов.